

Nadia Peiró Adams

28430 Madrid

T +34 635 469 135

[info@stantontranslations.com](mailto:info@stantontranslations.com)

<https://www.linkedin.com/in/nadia-peiro-adams-3a18677/>

<https://www.proz.com/translator/66087>

## INTERPRETER & TRANSLATOR

**Marketing & Corporate Communication**

**ES<>EN RU>EN, ES**

Experienced Translator, Interpreter and Project Manager with a demonstrated history of working in the Translation & Localization industry. Strong media and communication professional skilled in Translation, Spanish, English, Russian, Language Services, SDL Trados, and Website Localization.

## WORK EXPERIENCE

### **Crockley Business Communication**

#### **2013-PRESENT – PROJECT MANAGER**

*Specialized in Marketing and Corporate Communication*

Project Management in 20 language combinations +1M words/year. Main EN/ES translator and proofreader. High customer satisfaction owing to an accurate use of style, tone and cultural elements.

*Latest projects: CSR Report (35 000 words); Digital Content (40 000 words); Product Descriptions (42 000 words).*

*Clients: TOUS, Nautal, Doctoralia, Applus, Castañer, Malabars, Dilobonito, Cocoro.*

### **Stanton Translations**

#### **2012-PRESENT – FREELANCE TRANSLATOR & INTERPRETER**

*Set up this company in 2007 – now has over 120 clients*

**Simultaneous interpreter EN/ES +150 hours/year** for marketing research companies in the pharmaceutical and consumer goods industry; academic and corporate presentations, press conferences, trade fair liaison interpretation, business negotiations, refugees. For more information please see my LinkedIn page.

*On-going clients: KANTAR, Nueva Investigación, CEAR, several language and communications agencies*

**Translator ES<>EN, RU>EN, ES +500 000 words/year** in digital content, press releases, publicity campaigns, websites, business contracts among others.

**Transcriptions +40 hours/year.** Medical interviews and marketing research studies (ES<>EN)

**Literary translations (ES<>EN):**

## Metempsychosis

*Spanish into English translation. Science-fiction.*

<https://www.amazon.com/Metempsychosis-NATALIA-ANGULO-HAYNES/dp/8494265202>

## The Lawyer's Personal Brand

*Spanish into English translation. Personal branding.*

<https://francescdominguez.com/en/the-lawyers-personal-brand/>

## Forum Translations

2009-2012 IN-HOUSE TRANSLATOR

**EN/ES translator and glossary compiler.** Translated for legal and accounting advisors, shipping companies and academics. Promoted to Project Manager. In charge of efficiently predicting the lifespan of all the different stages, as well as perform quality checks to ensure quality and accuracy.

## EDUCATION AND TRAINING

**SUBTITLING Course** – Trágora Formación SL <https://www.tragoraformacion.com/>

**SIMULTANEOUS INTERPRETING Course** – Babel 2000 SL <https://www.babel2000.es/> SDL

**TRADOS 2007 Course** – Albisa SL <https://www.albisa-solutions.com/>

**MASTER OF ARTS in RUSSIAN PHILOLOGY** – Moscow State University MGU.

**BACHELOR OF ARTS in SOCIAL SCIENCES** – University of Reading, UK.

**INSTITUTE OF LINGUISTS' DIPLOMA Course** – International House Barcelona.

## NETWORKS AND MEMBERSHIPS

01/01/2018 – CURRENT

ASETRAD - Spanish Association of Translators, Proofreaders & Interpreters.

<https://asetrad.org/la-asociacion>

01/01/2003 – CURRENT

Certified PRO Network Online.

<https://www.proz.com/translator/6608>

## INTERESTS

Avid reader, enthusiastic traveller, opera lover, tennis player, thoroughly enjoy (creative) writing, inspiring and lively conversation, history, politics and literature.